

counteraction and be exterminated. Yet Cubism — and this is the most amazing power of formative arts — attracted heavy doses of both praise and censure, while playing the role as the bearer of a utopian theory of reform, and lasted throughout the postwar years to this day.

Already a quarter of a century ago, Hans Belting pointed out that the study of the modern age turned art history into a history of the “avant-garde” that constantly repeats itself and is a process of adjoining the variety of geniuses that peak above others. However, the creation of new expressive forms often comes from latent personal qualities of the genius artist himself or from his undiscovered biographical background. His ultimate intention is inexplicable otherwise. In contrast, the “followers” of such geniuses who daringly accepted those expressive forms and who developed a rich repertoire of visual dictums from there never fail to fully reveal their motivations and objectives. If so, is it really valid to deem them — and undoubtedly most of our Asian Cubists are among them — as mere followers who are “not as essential”? What we must first do in order to discuss Cubism in Asia, is to liberate ourselves from such shackles of the history of Modernism and to scrutinize their socio-political as well art historical backgrounds.

パネリスト・プロフィール
Panelists' Profiles

CONFERENCE

基調報告

建畠 哲 (たてはた・あきら) | Tatehata Akira

国立国際美術館館長(日本)

1947年京都生まれ。1972年に早稲田大学文学部卒業後、国立国際美術館主任研究官、多摩美術大学教授を経て、2005年より現職。専門は近現代美術。1990年、1993年のヴェネチア・ビエンナーレ日本館コミッショナー、横浜トリエンナーレ2001のアーティスティック・ディレクターなどを務める。アジアの近現代美術の企画にも多数参画。詩人としても活躍し、1991年に歷程新鋭賞、2005年に高見順賞を受賞。大阪在住。

セッション 1

水沢 勉 (みずさわ・つとむ) | Mizusawa Tsutomu

神奈川県立近代美術館企画課長(日本)

1952年横浜生まれ。1978年慶應義塾大学大学院修士課程修了後、神奈川県立近代美術館に学芸員として勤務、現在同館専門企画課長。ドイツ語圏および日本の近現代美術に関心を抱き、その交流史についても論じる。主な著作として、『この終わりのときにも』(思潮社、1989年)、『点在する中心』(共編著、春秋社、1995年)等。展覧会として、「モボ・モガ 1910-1935」展(1998年)など多数。神奈川県在住。

五十殿利治 (おむか・としはる) | Omuka Toshiharu

筑波大学大学院人間総合科学研究科教授(日本)

1951年東京生まれ。早稲田大学大学院修士課程修了後、筑波大学にて博士号取得(芸術学)。北海道立近代美術館学芸員を経て、1985年筑波大学講師、2002年同大学教授。2004年より人間総合科学研究科芸術学専攻長を兼任。専門は近代美術史。『大正期新興美術運動の研究』(スカイドア、1995年)により毎日出版文化賞奨励賞。現在の主な研究テーマは、極東ロシア美術と日本近代美術の交流、名作の成立など。茨城県在住。

シェン・クイ (潘揆一) | Shen Kuiyi

カリフォルニア大学サンディエゴ校視覚芸術学部准教授(中国/米国)

1954年上海(中国)生まれ。上海師範大学卒業後、オハイオ州立大学にて博士号取得(美術史)。『A Century in Crisis: Tradition and Modernity in the Art of Twentieth Century China』(共著、グッゲンハイム美術館出版、1998年)、論文「The Lure of the West: Impressionism in China?」(2005年)など、中国の近現代美術および19世紀末から20世紀前半の日中美術交流に関する著作・論稿多数。カリフォルニア在住。

ジョン・クラーク | John Clark

シドニー大学美術史・美術理論学部教授(オーストラリア)

1946年グリムスビー(英国)生まれ。シェフィールド大学(英国)にて博士号取得。『Modernity in Asian Art』(編著、Wild Poeny Press、1993年)、『Modern Asian Art』(ハワイ大学出版、1998年)など著作多数。専門はアジアの近代美術。現在、『Modernities of Chinese Art』と『Modernities compared: Chinese and Thai Art in the 1980s and 1990s』を執筆中。また、アジアの新しいビエンナーレに関しても調査研究中。シドニー在住。

セッション 2

林 道郎(はやし・みちお) | Hayashi Michio

上智大学比較文化学部助教授(日本)

1959年函館生まれ。1999年コロンビア大学大学院美術史学科博士号取得。2003年より現職。専門は、西洋美術史、美術批評。主な著作に『絵画は二度死ぬ、あるいは死なない』(全7冊、ART TRACEより刊行中)。「零度の絵画—RRの眩き」(ロバート・ライマン—至福の絵画展、2004年)、「光跡に目を澄まして—宮本隆司論」(宮本隆司写真展、2004年)など展覧会カタログに執筆。東京在住。

ジム・スパンカット | Jim Supangkat

美術評論家/CP財団チーフ・キュレーター(インドネシア)

1948年マカッサル(インドネシア)生まれ。1975年にバンドゥン工科大学美術デザイン学部卒業後、彫刻家として出発し、インドネシア・ニューアートムーブメントに関わる。1980年代後半以降、美術評論家/キュレーターとして活動。90年代より、海外でのインドネシア美術の紹介と東南アジアを中心とする美術フォーラムの活動に関わる。バンドゥン在住。

パトリック・D・フローレス | Patrick D. Flores

フィリピン大学ディリマン校美術学部教授(フィリピン)

1969年マニラ(フィリピン)生まれ。フィリピン大学ディリマン校で人文科学、美術史、フィリピン学を修める。人文科学、植民地美術、映画に関する著作多数。大学で教鞭を執る一方で、フィリピン国立博物館美術部のキュレーターを兼任。国際交流基金主催「アンダー・コンストラクション」展(2002年)にキュレーターとして参加。現在、東南アジアの現代美術環境とキュレーターの役割について調査研究中。マニラ在住。

アフマド・マシャディ | Ahmad Mashadi

シンガポール美術館シニア・キュレーター(シンガポール)

1966年シンガポール生まれ。国立シンガポール大学卒業。1996年に開設されたシンガポール美術館に開館準備段階から関わり、現在に至る。東南アジア地域を中心とする現代美術フェスティバル「SENI Singapore 2004」、第49回ヴェネチア・ビエンナーレ(2001年)、第26回サンパウロ・ビエンナーレ(2004年)など国際展にも多く関わる。専門は東南アジアの現代美術。シンガポール在住。

セッション 3

松本 透(まつもと・とおる) | Matsumoto Tohru

東京国立近代美術館企画課長(日本)

1955年東京生まれ。1980年京都大学大学院修士課程修了(美学美術史学専攻)。同年より東京国立近代美術館に勤務。主な展覧会としては、「カンディンスキー展」(1987年)、「草間弥生」展(2004年)などがあり、主要論文として「絵画の形式と内容—カンディンスキーの絵画論をめぐって」『芸術の理論と歴史』(思文閣出版、1990年)がある。神奈川県在住。

金英那(キム・ヨンナ) | Kim Young-na

ソウル国立大学考古学・美術史学部教授(韓国)

ソウル(韓国)生まれ。オハイオ州立大学より修士号と博士号を取得。1980年より徳成女子大学教授を経て、1995年よりソウル国立大学考古学・美術史学部教授。2003年から2005年8月まで大学美術館館長も兼任。『Tradition, Modernity and Identity, Modern and Contemporary Art in Korea』(The Korea Foundation, Hollym Publisher, 2005)をはじめ、20世紀の韓国美術と西洋近代美術に関する著作多数。ソウル在住。

田中正之(たなか・まさゆき) | Tanaka Masayuki

国立西洋美術館主任研究官(日本)

1963年東京生まれ。1987年東京大学文学部美術史学科卒業、同大学修士課程を経て、1990-95年ニューヨーク大学美術史研究所に学ぶ。1996年より国立西洋美術館に勤務。専門は西洋近現代美術史。主な展覧会として「ピカソ:子供の世界」(2000年)、「マティス」展(2004年)がある。東京在住。

バート・ウィンザー=タマキ | Bert Winther-Tamaki

カリフォルニア大学アーヴァイン校美術史学部准教授(米国)

1959年ペンシルバニア(米国)生まれ。主な著作として『Art in the Encounter of Nations; Japanese and American Artists in the Early Postwar Years』(ハワイ大学出版、2000年)、『Isamu Noguchi and Modern Japanese Ceramics: A Close Embrace of the Earth』(ル

イズ・コートと共著、カリフォルニア大学出版、2003年)などがある。現在、『Painterly Eugenics; Designing Japanese Bodies in Western Painting (Yōga)』を執筆中。カリフォルニア在住。

セッション 4

辻成史(つじ・しげぶみ) | Tsuji Shigebumi

大手前大学人文科学部教授/(財)西宮市大谷記念美術館館長(日本)

1933年東京生まれ。1958年に東京芸術大学美術学部芸術学科卒業後、立教大学大学院で組織神学を学び、1966年プリンストン大学大学院博士号取得。大阪大学教授、金沢美術工芸大学教授を経て、2000年より現職。専門は古代末期、ビザンティン・中世美術、図像学。主な著作として、『アイデアの宿り』(新潮社、1976年)「瞥見ポスト・イメージ論の美術史学」『大手前大学人文科学部論集』(2005年)などがある。神戸在住。

後小路雅弘(うしろしょうじ・まさひろ) | Ushiroshoji Masahiro

九州大学大学院人文科学研究院教授(日本)

1954年北九州市生まれ。九州大学文学部卒業後、1978年より福岡市美術館の学芸員、1999年の福岡アジア美術館開設に伴い、同館学芸課長を経て、2002年から現職。「東南アジア—近代美術の誕生」展(1997年)、「福岡アジア美術トリエンナーレ」(1999、2002年)などアジアの近現代美術に関する展覧会のほか、関連著作多数。福岡在住。

カレン・コルデロ・レイマン | Karen Cordero Reiman

イベロアメリカ大学美術史学部教授(メキシコ)

ニューヨーク州ローマ(米国)生まれ。スワースモア大学卒業後イェール大学大学院で美術史を修める。非営利研究機関「Curare: A Critical Space for the Arts」の創設メンバー。20世紀のメキシコ美術と芸術と大衆文化との関係、メキシコ美術の歴史学方法論・身体・ジェンダーに関する論稿多数。現在、美術史と展覧会に見る20世紀メキシコ美術の表象とナラティブの比較研究に関する著作を執筆中。展覧会企画にも多数参画。1982年よりメキシコ・シテイ在住。

建畠 哲(たてはた・あきら) | Tatehata Akira

基調報告参照。

*2005年9月現在の所属・役職による。

Panelists' Profiles

Keynote Speech

Tatehata Akira

Director, The National Museum of Art, Osaka (Japan)

Born in Kyoto in 1947. Graduated from School of Letters, Arts and Sciences, Waseda University. Curator of the National Museum of Art, Osaka and professor of Tama Art University before taking current position in 2005. Specializes in modern and contemporary art. Japanese commissioner for the Venice Biennale (1990, 93), artistic director of Yokohama Triennale 2001, and curator of many exhibitions of modern/contemporary art in Asia. Also, a poet and winner of Rekitei Prize of New Poet (1991) and Takami Jun Award (2005). Lives in Osaka.

Session 1

Mizusawa Tsutomu

Chief Curator, The Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama (Japan)

Born in Yokohama in 1952. Obtained MA from Keio University, Japan and joined the Museum of Modern Art, Kamakura as curator in 1978. Specializes in German modern/contemporary art and Japanese modern/contemporary art and its encounter with foreign culture. Author of *Kono Owari no Toki ni mo* (Even at the End) (Shicho-sha, 1989) and *Tenzai-suru Chushin* (Interspersed Center) (Co-author/editor, Shunjusha, 1995), among others. Curated many exhibitions, including "MOBO, MOGA / Modern Boy, Modern Girl: Japanese Modern Art 1910-1935" (1998). Lives in Kanagawa prefecture.

Omuka Toshiharu

Professor, Graduate School of Comprehensive Human Sciences, University of Tsukuba (Japan)

Born in Tokyo in 1951. Obtained MA from Waseda University and Ph.D. from University of Tsukuba. Assistant curator of Hokkaido Museum of Modern Art, Sapporo (1978-1985). Joined University of Tsukuba in 1985. Chair of Doctoral Program in Art and Design since 2004. Awarded Mainichi Shuppan Bunkasho Shoresho Prize for *Taishoki shinko bijutsu undo no kenkyu* [Modern Art Movement and Avant-Garde in Japan 1920-1927] in 1995. Recent studies include artistic interactions between Far Eastern Russia and Japan in the 1910s and 1920s, and making of masterpieces, among others. Lives in Ibaraki prefecture.

Shen Kuiyi

Associate Professor, Department of Visual Arts, University of California, San Diego (China/USA)

Born in Shanghai, China in 1954. Obtained BA from Shanghai Normal University, China and Ph.D. in art history from Ohio State University, USA. Contributes books and essays on modern and contemporary Chinese art, and Sino-Japanese artistic exchanges in the late 19th and early 20th centuries, including *A Century in Crisis: Tradition and Modernity in the Art of Twentieth Century China* (co-author, Guggenheim Museum Publications, 1998) and "The Lure of the West: Impressionism in China?" (2005). Lives in California.

John Clark

Professor, Department of Art History and Theory, University of Sydney (Australia)

Born in Grimsby, UK in 1946. Obtained Ph.D. from The University of Sheffield, UK. Author of many books and articles, including *Modernity in Asian Art* (Editor/contributor, Wild Poeny Press, 1993) and *Modern Asian Art* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 1998). Specializes in modern and contemporary art in Asia. Two book drafts now in submission, *Modernities of Chinese Art* and *Modernities compared: Chinese and Thai Art in the 1980s and 1990s*. Currently researching on the new biennials in Asia. Lives in Sydney.

Session 2

Hayashi Michio

Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University (Japan)

Born in Hakodate in 1959. Obtained Ph.D. from the Department of Art History and Archaeology, Columbia University. Current position since 2003, specializing in Western art history and art criticism. Author of *Painting Dies Twice, or Never*, vol.1-4 (Tokyo: Art Trace, 2003-, vols. 5-7 to be published soon). Recent catalogue essays include "Painting, Degree Zero—RR's Whisper" ("Robert Ryman" exhibition, 2004) and "An Eye Open to Traces of Light: Thoughts on Ryuji Miyamoto" ("Ryuji Miyamoto Retrospective" exhibition, 2004). Lives in Tokyo.

Jim Supangkat

Art Critic / Chief Curator, CP Foundation (Indonesia)

Born in Makassar, Indonesia in 1948. Graduated from Faculty of Fine Art and Design, Bandung Institute of Technology in 1975, and began career as sculptor and initiated the Indonesia New Art Movement the same year. Became full-time art critic and independent curator in the late 1980s. From the 1990s onwards, actively involved in introducing Indonesian art internationally and establishing regional art forums mainly in Southeast Asia. Lives in Bandung.

Patrick D. Flores

Professor, Art Studies Department, University of the Philippines Diliman (The Philippines)

Born in Manila, the Philippines in 1969. Received degrees in humanities, art history, and Philippine studies at University of the Philippines Diliman. Contributes essays on art and popular culture to local and international publications. Publications include books on the humanities, colonial art, and cinema. Also, curator of Arts Division, National Museum of the Philippines. Currently researching on curators of contemporary art in Southeast Asia. Lives in Manila.

Ahmad Mashadi

Senior Curator, Singapore Art Museum (Singapore)

Born in Singapore in 1966. Graduated from National University of Singapore and joined Singapore Art Museum as curator of its inaugural exhibition in 1996. Curatorial projects include "SENI Singapore 2004," 49th Venice Biennale (2001), and 26th São Paulo Biennial (2004). Specializes in contemporary art in Southeast Asia. Lives in Singapore.

Session 3

Matsumoto Tohru

Chief Curator, The National Museum of Modern Art, Tokyo (Japan)

Born in Tokyo in 1955. Completed graduate course in aesthetics and art history at Kyoto University and joined The National Museum of Modern Art, Tokyo in 1980. Curated exhibitions include "Kandinsky Retrospective" (1987) and "Yayoi Kusama" (2004). Academic papers include "Kaiga no keishiki to naiyo — Kandinsky no kaiga-ron wo megutte [Forms and Context in Painting; On Theories of Kandinsky's Painting]," *Geijutsu-no Riron to Rekishi* [Theory and History of Art] (Shibunkaku, 1990). Lives in Kanagawa prefecture.

Kim Young-na

Professor, Department of Archaeology and Art History, Seoul National University (Korea)

Born in Seoul, Korea. Received MA and Ph.D. from Ohio State University. Became professor of Doksong Women's University in 1980 and joined Department of Archaeology and Art History at Seoul National University in 1995. Author of many books and articles on 20th century Korean art and Western modern art, including *Tradition, Modernity and Identity, Modern and Contemporary Art in Korea* (The Korea Foundation, Hollym Publisher, 2005). Lives in Seoul.

Tanaka Masayuki

Curator, The National Museum of Western Art (Japan)

Born in Tokyo in 1963. Graduated Department of Art History, Faculty of Letters, The University of Tokyo in 1987. Subsequently completed graduate course, then studied at Institute of Fine Arts at New York University from 1990 to 1995. Joined The National Museum of Western Art as curator in 1996. Specializes in Western modern and contemporary art history. Curated exhibitions include "Picasso's World of Children" (2000) and "Henri Matisse: Process and Variation" (2004). Lives in Tokyo.

Bert Winther-Tamaki

Associate Professor, Department of Art History, University of California, Irvine (USA)

Born in Pennsylvania, USA in 1959. Author of *Art in the Encounter of Nations: Japanese and American Artists in the Early Postwar Years* (University of Hawai'i Press, 2000) and co-author with Louise Cort of *Isamu Noguchi and Modern Japanese Ceramics: A Close Embrace of the Earth* (University of California Press, 2003). Current book project is titled *Painterly Eugenics; Designing Japanese Bodies in Western Painting* (Yōga). Lives in California.

Session 4

Tsuji Shigebumi

Professor, Faculty of Humanities, Otemae University/
Director, Nishinomiya City Otani Memorial Museum of Art (Japan)

Born in Tokyo in 1933. Graduated Faculty of Fine Arts, Tokyo National University of Fine Arts and Music in 1958, and obtained Ph.D. from Princeton University. Current position since 2000; prior positions include professor at Osaka University. Specializes in late antiquity, Byzantine/medieval periods, and iconography. Author of *Idea no Yadori* [Dwellings of Idea: Platonism and the Art from Classical Antiquity to Byzantium] (Shinchosha, 1976) and "Bekken Post-Image ron no Bijutsu-shi-gaku [Art History after the Age of 'Word-Image']," *Otemae Journal of Humanities*, V (2005). Lives in Kobe.

Ushiroshoji Masahiro

Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University (Japan)

Born in Kita-Kyushu in 1954. Graduated from School of Letters, Kyushu University and joined Fukuoka Art Museum as curator in 1978. Curator of Fukuoka Asian Art Museum from 1999, and current position from 2002. Curated many exhibitions of modern/contemporary art in Asia, including "The Birth of Modern Art in Southeast Asia: Artists and Movements" (1997) and the first two Fukuoka Asian Art Triennales (1999, 2002). Also, author of many books and articles in this field. Lives in Fukuoka.

Karen Cordero Reiman

Distinguished Professor, Art History Department, Universidad Iberoamericana (Mexico)

Born in Rome, New York, USA. Studied at Swarthmore College and completed graduate studies in art history at Yale University. Founding member of the research center and journal of *Curare: A Critical Space for the Arts*. Author of numerous publications on 20th century Mexican art, and also the relations between the so-called fine and popular arts, historiography, and representation of the body, gender and sexual identity in Mexican art. Also involved in various exhibitions. Currently working on a publication comparing the presentation and narration of the history of 20th century Mexican art in art historical texts and museum exhibitions. Lives in Mexico City since 1982.

Tatehata Akira

See Keynote Speech.

*The data, including positions and affiliations, are as of September 2005.



「アジアのキュビズム」プロジェクト

構成:

- 1) 国際セミナー
- 2) 展覧会
- 3) 国際シンポジウム
- 4) 出版

企画アドバイザー:

建島 哲 [前多摩美術大学教授/現国立国際美術館館長]

林 道郎 [上智大学比較文化学部助教授]

後小路雅弘 [九州大学大学院人文科学研究院教授]

プロジェクト・ディレクター:

古市保子 [国際交流基金芸術交流部造形美術課専門員]

1) 国際セミナー

日時: 2004年2月2日(月)・3日(火)

会場: 国際交流基金国際会議場(東京)

主催: 国際交流基金

出席: (アルファベット順、所属・役職は2004年2月現在)

パトリック・D. フローレス [フィリピン大学ディリマン校美術学部教授、フィリピン]

林 道郎 [上智大学比較文化学部助教授、日本]

ステイ・クナーウィッチャヤーノン [現代美術作家、タイ]

李超 [上海大学美術学部助教授、中国]

アフマド・マシヤデイ [シンガポール美術館シニア・キュレーター、シンガポール]

睦秀炫(モク・スヒョン) [直指聖宝博物館キュレーター、韓国] | 金英那(キム・ヨンナ) 代理

ガヤトリ・デヴィ・シンハ [美術評論家/キュレーター、インド]

建島 哲 [多摩美術大学教授、日本]

後小路雅弘 [九州大学大学院人文科学研究院教授、日本]

ジャガト・ウィーラシンハ [現代美術作家、スリランカ]

リスキー・A. ザエラニ [美術評論家/キュレーター、インドネシア]

合同調査

2004年

3月 韓国(ソウル)、フィリピン(マニラ)、シンガポール

8月 インド(ニューデリー、ムンバイ)、スリランカ(コロombo)、マレーシア(クアラルンプール)

8月 中国(北京、上海、杭州、広州)

10-11月 タイ(バンコク)、インドネシア(ジャカルタ、バンドゥン)

2005年

2月 香港、台湾(台北)

4月 フィリピン(マニラ)

2) 展覧会

会期・会場:

[東京] 2005年8月9日(火)–10月2日(日)

東京国立近代美術館

[ソウル] 2005年11月11日(金)–2006年1月30日(月)

徳寿宮美術館(韓国国立現代美術館分館)

[シンガポール] 2006年2月18日(土)–4月9日(日)

シンガポール美術館

主催: 国際交流基金、東京国立近代美術館、韓国国立現代美術館、シンガポール美術館

企画・構成: (アルファベット順)

崔銀珠(チェ・ウンジュ) [韓国国立現代美術館徳寿宮美術館館長]

ジョイス・ファン [シンガポール美術館キュレーター]

古市保子 [国際交流基金芸術交流部造形美術課専門員]

金仁恵(キム・インヘ) [韓国国立現代美術館学芸員]

林 道郎 [上智大学比較文化学部助教授]

アフマド・マシャディ [シンガポール美術館シニア・キュレーター]

松本 透 [東京国立近代美術館企画課長]

三輪健仁 [東京国立近代美術館研究員]

建島 哲 [国立国際美術館館長]

後小路雅弘 [九州大学大学院人文科学研究院教授]

企画・運営:

東京国立近代美術館

松本 透 / 三輪健仁 / 鈴木勝雄

韓国国立現代美術館

丁俊摸(チョン・ジュンモ) / 崔銀珠(チェ・ウンジュ) / 金仁恵(キム・インヘ)

シンガポール美術館

アフマド・マシャディ / ジョイス・ファン / シンディ・ウォン

国際交流基金

東京 [古市保子 / 帆足亜紀 / 石神森]

北京日本文化センター [栗山政幸 / 黄海存]

ソウル日本文化センター [金宮伸(キム・ヨンシン) / 町田春子]

バンコク日本文化センター [内田裕 / アンブシニー・ウンチッティティ]

ジャカルタ日本文化センター [塚本倫久 / 佐藤万帆 / ディアナ・スグロホ / 岡野多康]

クアラルンプール日本文化センター [島田靖也 / 久貝京子 / アヌアール・ビン・ハムザ]

マニラ事務所 [鈴木 勉 / 飯澤展明 / 上杉啓明 / パトリシア・ローズ・バーバラ・ディアス]

ニューデリー事務所 [深沢 陽 / 保科輝之 / シャリニ・アガルワル]

出品国:

中国、インド、インドネシア、日本、韓国、マレーシア、フィリピン、シンガポール、スリランカ、タイ、ヴェトナム

出品作家・作品:

国際セミナーと合同調査の結果を踏まえて、アジア11カ国から選定した76作家の作品約120点で構成。(会場により展示点数は異なる)

3) 国際シンポジウム

各都市の展覧会にあわせて国際シンポジウムを開催。内容については各国のキュレーターがその国の美術状況に合わせて企画。

[東京] 2005年9月10日(土)・11日(日)

「アジアのキュビズム—境界なき対話」

国際交流基金フォーラム

主催: 国際交流基金

パネリスト:(アルファベット順)

ジョン・クラーク[シドニー大学美術史・美術理論学部教授、オーストラリア]

パトリック・D. フローレス[フィリピン大学ディリマン校美術学部教授、フィリピン]

林 道郎[上智大学比較文化学部助教授、日本]

金英那(キム・ヨンナ)[ソウル国立大学考古学・美術史学部教授、韓国]

アフマド・マシャディ[シンガポール美術館シニア・キュレーター、シンガポール]

松本 透[東京国立近代美術館企画課長、日本]

水沢 勉[神奈川県立近代美術館企画課長、日本]

五十殿利治[筑波大学大学院人間総合科学研究科教授、日本]

カレン・コルデロ・レイマン[イベロアメリカ大学美術史学部教授、メキシコ]

シェン・クイ(潘揆一)[カリフォルニア大学サンディエゴ校視覚芸術学部准教授、中国/米国]

ジム・スパンカット[美術評論家/CP財団チーフ・キュレーター、インドネシア]

田中正之[国立西洋美術館主任研究官、日本]

建島 哲[国立国際美術館館長、日本]

辻 成史[大手前大学人文科学部教授/(財)西宮市大谷記念美術館館長、日本]

後小路雅弘[九州大学大学院人文科学研究院教授、日本]

バート・ウインザー=タマキ[カリフォルニア大学アーヴァイン校美術史学部准教授、米国]

[ソウル] 2005年11月19日(土)

「20世紀のアジア美術」

韓国国際交流財団文化センター

主催: 韓国国立現代美術館、韓国国際交流財団

パネリスト：(アルファベット順)

ジョイス・ファン[シンガポール美術館キュレーター、シンガポール]

パトリック・D. フローレス[フィリピン大学ディリマン校美術学部教授、フィリピン]

アグン・フジャトニカジュノン[スラサール・スナリヨ・アートスペースキュレーター、インドネシア]

金英那(キム・ヨンナ)[ソウル国立大学考古学・美術史学部教授、韓国]

ルビナ・カローデ[ジャワハルラール・ネルー大学講師、インド]

五十殿利治[筑波大学大学院人間総合科学研究科教授、日本]

[シンガポール] 2006年3月25日(土)・26日(日)

シンガポール美術館

主催：シンガポール美術館

協力：国立シンガポール大学美術館

パネリスト：

パトリック・D. フローレス[フィリピン大学ディリマン校美術学部教授、フィリピン]

T. K. サバパシー[国立シンガポール大学建築学部教授、シンガポール]

ジョイス・ファン[シンガポール美術館キュレーター、シンガポール]

林 道郎[上智大学比較文化学部助教授、日本]

R. シヴァ・クマール[タゴール国際大学美術史学部教授、インド]

アフマド・マシャデイ[シンガポール美術館シニア・キュレーター、シンガポール]

ジム・スパンカット[美術評論家/CP財団チーフ・キュレーター、インドネシア]

後小路雅弘[九州大学大学院人文科学研究院教授、日本]

C. J. ウイー・ワンリン[南洋工科大学英文学部教授、シンガポール]

4) 出版物

展覧会カタログ：

「アジアのキュビズム—境界なき対話」日本語/英語 2005年9月発行

「アジアのキュビズム—境界なき対話」韓国語/英語 2005年11月発行

「アジアのキュビズム—境界なき対話」中国語/英語 2006年2月発行

国際シンポジウム報告書：

「アジアのキュビズム—境界なき対話」日本語/英語 2006年2月発行

「20世紀のアジア美術」韓国語/英語 2006年3月発行

「アジアのキュビズム—境界なき対話」中国語/英語 2006年発行予定

Cubism in Asia Project

The project consists of the following components:

- 1) International Workshop
- 2) Exhibition
- 3) International Symposium (open to the public)
- 4) Publication

Project Advisors:

Tatehata Akira [formerly Professor, Tama Art University/Director, The National Museum of Art, Osaka]

Hayashi Michio [Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University]

Ushiroshoji Masahiro [Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University]

Project Director:

Furuichi Yasuko [Exhibition Coordinator, Visual Arts Division, Arts Department, The Japan Foundation]

1) International Workshop

Dates: February 2, 2004 (Mon)–February 3, 2004 (Tue)

Venue: The Japan Foundation Conference Hall

Organizer: The Japan Foundation

Participants: (in alphabetical order by family name, positions/affiliations as February 2004)

Patrick D. Flores [Professor, Art Studies Department, University of the Philippines, The Philippines]

Hayashi Michio [Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University, Japan]

Sutee Kunavichanont [Artist, Thailand]

Li Chao [Associate Professor, College of Fine Arts, Shanghai University, China]

Ahmad Mashadi [Senior Curator, Singapore Art Museum, Singapore]

Mok Soo-hyun [Curator, Jikji Museum, Korea]—to present Kim Young-na's paper

Gayatri Devi Sinha [Art Critic/Curator, India]

Tatehata Akira [Professor, Tama Art University, Japan]

Ushiroshoji Masahiro [Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University, Japan]

Jagath Weerasinghe [Artist, Sri Lanka]

Rizki A. Zaelani [Art Critic/Curator, Indonesia]

Research Trips

2004

March Korea (Seoul), The Philippines (Manila), Singapore

August India (New Delhi, Mumbai), Sri Lanka (Colombo), Malaysia (Kuala Lumpur)

August China (Beijing, Shanghai, Hangzhou, Guangzhou)

October-November Thailand (Bangkok), Indonesia (Jakarta, Bandung)

2005

February Hong Kong, Taiwan (Taipei)

April The Philippines (Manila)

2) Exhibition

Dates & Venues:

[Tokyo] August 9, 2005 (Tue)–October 2, 2005 (Sun)

The National Museum of Modern Art, Tokyo

[Seoul] November 11, 2005 (Fri)–January 30, 2006 (Mon)

The National Museum of Contemporary Art, Korea (Deoksugung)

[Singapore] February 18, 2006 (Sat)–April 9, 2006 (Sun)

Singapore Art Museum

Organizers:

The Japan Foundation

The National Museum of Modern Art, Tokyo

The National Museum of Contemporary Art, Korea

Singapore Art Museum

Concept: (in alphabetical order by family name)

Choi Eun-ju [Director, The National Museum of Contemporary Art, Deoksugung]

Joyce Fan [Curator, Singapore Art Museum]

Furuichi Yasuko [Exhibition Coordinator, The Japan Foundation]

Kim In-hye [Assistant Curator, The National Museum of Contemporary Art, Korea]

Hayashi Michio [Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University]

Ahmad Mashadi [Senior Curator, Singapore Art Museum]

Matsumoto Tohru [Chief Curator, The National Museum of Modern Art, Tokyo]

Miwa Kenjin [Curator, The National Museum of Modern Art, Tokyo]

Tatehata Akira [Director, The National Museum of Art, Osaka]

Ushiroshoji Masahiro [Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University]

Project Management:

The National Museum of Modern Art, Tokyo

Matsumoto Tohru/Miwa Kenjin/Suzuki Katsuo

The National Museum of Contemporary Art, Korea

Chung Jun-mo/Choi Eun-ju/Kim In-hye

Singapore Art Museum

Ahmad Mashadi/Joyce Fan/Cindy Wong

The Japan Foundation

Tokyo: Furuichi Yasuko/Hoashi Aki/Ishigami Mori

Beijing: Kuriyama Masayuki/Huang Haicun

Seoul: Kim Young-shin/Machida Haruko

Bangkok: Uchida Hiroshi/Ampushinee Unchidti

Jakarta: Tsukamoto Norihisa/Sato Maho/Diana Nugroho/Okano Takayasu

Kuala Lumpur: Shimada Seiya/Kugai Kyoko/Anuar Bin Hamzah

Manila: Suzuki Tsutomu/Iizawa Nobuaki/Uesugi Hiroaki/Patricia Rose Barbara Diaz

New Delhi: Fukazawa Yoh/Hoshina Teruyuki/Shalini Agarwal

Countries represented in the exhibition:

China, India, Indonesia, Japan, Korea, Malaysia, the Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Vietnam

Artists and Artworks:

Over 120 works of 76 artists were selected from the 11 countries listed above, based on the findings from the International Workshop in 2004 and research trips in the regional cities. (Number of works vary by venue.)

3) International Symposium

International symposia are planned in conjunction with the tour of the exhibition in three cities. Agenda and panelists are decided by the local organizers to reflect the local interest and issues.

[Tokyo]

“Cubism in Asia: Unbounded Dialogues”

Dates: September 10, 2005 (Sat)–September 11, 2005 (Sun)

Venue: The Japan Foundation Forum, Tokyo

Organizer: The Japan Foundation

Panelists: (in alphabetical order by family name, positions/affiliations as of September 2005)

John Clark [Professor, Department of Art History and Theory, University of Sydney, Australia]

Patrick D. Flores [Professor, Art Studies Department, University of the Philippines Diliman, The Philippines]

Hayashi Michio [Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University, Japan]

Kim Young-na [Professor, Department of Archaeology and Art History, Seoul National University, Korea]

Ahmad Mashadi [Senior Curator, Singapore Art Museum, Singapore]

Matsumoto Tohru [Chief Curator, The National Museum of Modern Art, Tokyo, Japan]

Mizusawa Tsutomu [Chief Curator, The Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama, Japan]

Omuka Toshiharu [Professor, Graduate School of Comprehensive Human Sciences, University of Tsukuba, Japan]

Karen Cordero Reiman [Distinguished Professor, Art History Department, Universidad Iberoamericana, Mexico]

Shen Kuiyi [Associate Professor, Department of Visual Arts, University of California, San Diego, China/USA]

Jim Supangkat [Art Critic/Chief Curator, CP Foundation, Indonesia]

Tanaka Masayuki [Curator, The National Museum of Western Art, Japan]

Tatehata Akira [Director, The National Museum of Art, Osaka, Japan]

Tsuji Shigebumi [Professor, Faculty of Humanities, Otemae University/Director, Nishinomiya City Otani Memorial Museum of Art, Japan]

Ushiroshoji Masahiro [Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University, Japan]

Bert Winther-Tamaki [Associate Professor, Department of Art History, University of California, Irvine, USA]

[Seoul]

“Asian Art in the 20th century”

Date: November 19, 2005 (Sat)

Venue: The Korea Foundation Culture Center

Organizers: The National Museum Contemporary Art, Korea/The Korea Foundation

Panelists (in alphabetical order by family name):

Joyce Fan [Curator, Singapore Art Museum, Singapore]

Patrick D. Flores [Professor, Art Studies Department, University of the Philippines Diliman, The Philippines]

Agung Hujatnikajennong [Curator, Selasar Sunaryo Art Space, Indonesia]

Roobina Karode [Lecturer, The Jawahrlal Nehru University, India]

Kim Young-na [Professor, Department of Archaeology and Art History, Seoul National University, Korea]

Omuka Toshiharu [Professor, Graduate School of Comprehensive Human Sciences, University of Tsukuba, Japan]

[Singapore]

“Cubism in Asia: Unbounded Dialogues”

Dates: March 25, 2006 (Sat)–March 26, 2006 (Sun)

Venue: Singapore Art Museum

Organizer: Singapore Art Museum

Supporter: Museum, NUS Centre for the Arts

Panelists:

Patrick D. Flores [Professor, Art Studies Department, University of the Philippines Diliman, The Philippines]

T. K. Sabapathy [Adjunct Associate Professor, Department of Architecture, National University of Singapore, Singapore]

Joyce Fan [Curator, Singapore Art Museum, Singapore]

Hayashi Michio [Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University, Japan]

R. Siva Kumar [Professor, Department of Art History, Visvabharati University, India]

Ahmad Mashadi [Senior Curator, Singapore Art Museum, Singapore]

Jim Supangkat [Art Critic/Chief Curator, CP Foundation, Indonesia]

Ushiroshoji Masahiro [Professor, Faculty of Humanities, Kyushu University, Japan]

C. J. Wee Wan-ling [Professor, Department of English Language & Literature, Nanyang Technological University, Singapore]

4. Publication

Exhibition Catalogues:

Cubism in Asia: Unbounded Dialogues (Japanese/English) Published September 2005

Cubism in Asia: Unbounded Dialogues (Korean/English) Published November 2005

Cubism in Asia: Unbounded Dialogues (Chinese/English) Published February 2006

International Symposium Reports

Cubism in Asia: Unbounded Dialogues (Japanese/English) Published February 2006

Asian Art in the 20th Century (Korean/English) Published March 2006

Cubism in Asia: Unbounded Dialogues (Chinese/English) to be published in 2006

謝辞

本シンポジウムの企画にあたり、以下の方々のご協力を賜りました。
記して感謝申し上げます。

建畠 哲

[国立国際美術館館長]

林 道郎

[上智大学比較文化学部助教授]

水沢 勉

[神奈川県立近代美術館企画課長]

松本 透

[東京国立近代美術館企画課長]

辻 成史

[大手前大学人文科学部教授/[財]西宮市大谷記念美術館館長]

シンポジウム・スタッフ:

古市保子

[国際交流基金芸術交流部造形美術課専門員]

山田恵津子

[国際交流基金芸術交流部造形美術課]

帆足亜紀

[アシスタント・コーディネーター]

同時通訳:

吉田 都

酒井伊都子

根本清治

Acknowledgements

The Japan Foundation would like to thank the following members for their generous assistance in making this symposium possible.

Tatehata Akira

[Director, The National Museum of Art, Osaka]

Hayashi Michio

[Associate Professor, Faculty of Comparative Culture, Sophia University]

Mizusawa Tsutomu

[Chief Curator, The Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama]

Matsumoto Tohru

[Chief Curator, The National Museum of Modern Art, Tokyo]

Tsuji Shigebumi

[Professor, Faculty of Humanities, Otemae University/Director, Nishinomiya City Otani Memorial Museum of Art]

Symposium Staff:

Furuichi Yasuko

[Exhibition Coordinator, Visual Arts Division, Arts Department, The Japan Foundation]

Yamada Etsuko

[Visual Arts Division, Arts Department, The Japan Foundation]

Hoashi Aki

[Assistant Coordinator]

Simultaneous Interpretation:

Yoshida Miyako

Sakai Itsuko

Nemoto Seiji

国際シンポジウム2005
「アジアのキュビズム—境界なき対話」
報告書

編集：古市保子
編集進行：帆足亜紀

編集協力：
三輪健仁、金仁恵(キム・インヘ)、ジョイス・ファン

翻訳：
和文英訳
スタンリー・N. アンダーソン、河野晴子
英文和訳
木下哲夫、藤原えりみ、五十殿ひろ美

英文校閲：
スタンリー・N. アンダーソン

翻訳協力：
稲見和己、加藤 剛、河野明子、佐藤幸治、町田春子

会場写真：武居台三
デザイン：近藤一弥、松本正樹
印刷：株式会社アポロ社

発行：国際交流基金
〒107-6021 東京都港区赤坂 1-12-32 アーク森ビル20階
Tel.03-5562-3529 Fax.03-5562-3500
<http://www.jpf.go.jp>

発行日：2006年2月15日
©2006 国際交流基金(禁無断転載)

International Symposium 2005
“Cubism in Asia: Unbounded Dialogues”
Report

Editor: Furuichi Yasuko
Assistant Editor: Hoashi Aki

Editing Support:
Miwa Kenjin, Kim In-hye, Joyce Fan

Translators:
Japanese to English
Stanley N. Anderson, Kohno Haruko
English to Japanese
Kinoshita Tetsuo, Fujihara Erimi, Omuka Hiromi

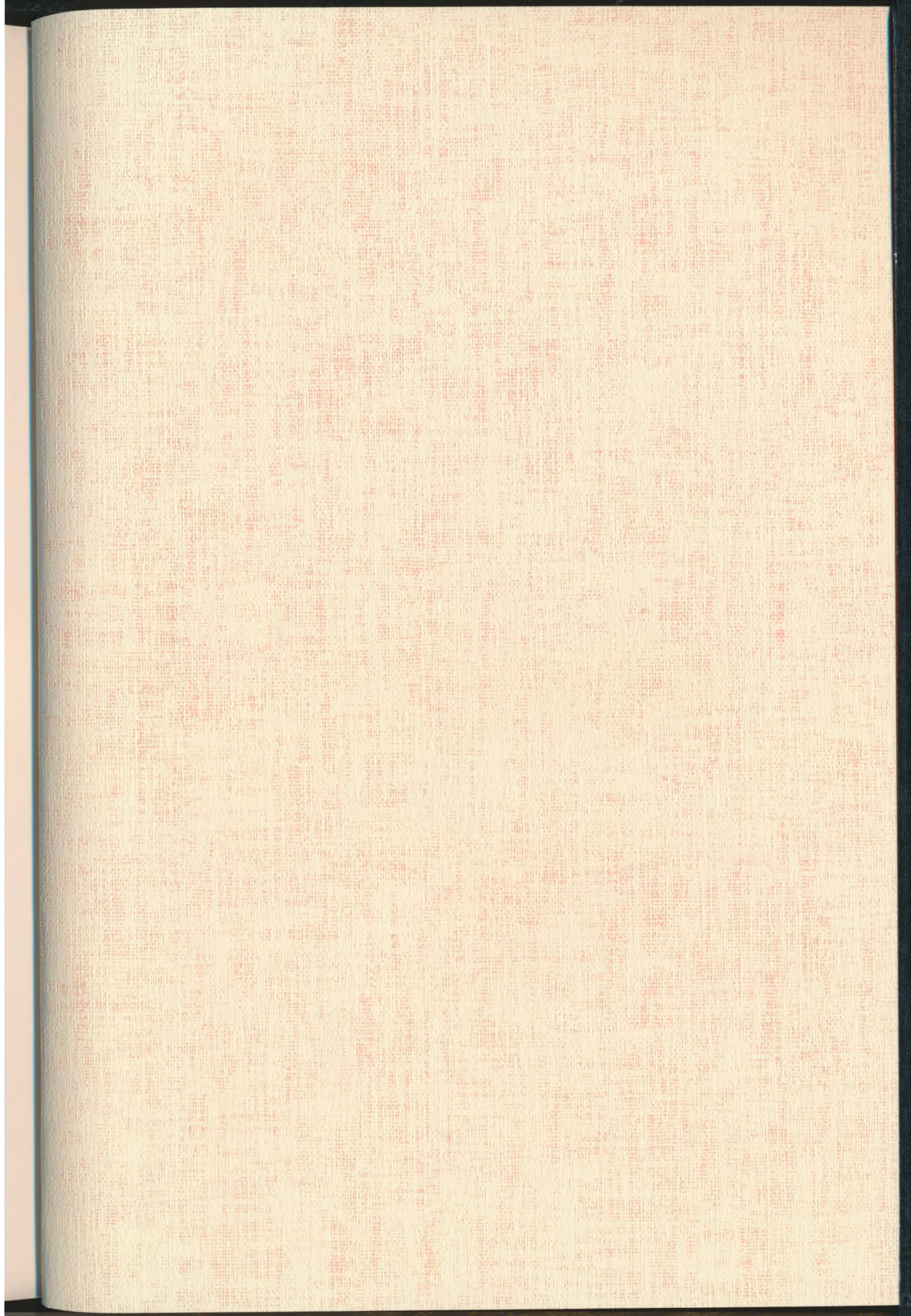
English Proofreader:
Stanley N. Anderson

Language Assistance:
Inami Kazumi, Kato Takeshi, Kawano Akiko, Sato Koji, Machida Haruko

Photographer: Takei Taizo
Designed by: Kondo Kazuya, Matsumoto Masaki
Printed by: APOLLO-SHA Co., Ltd.

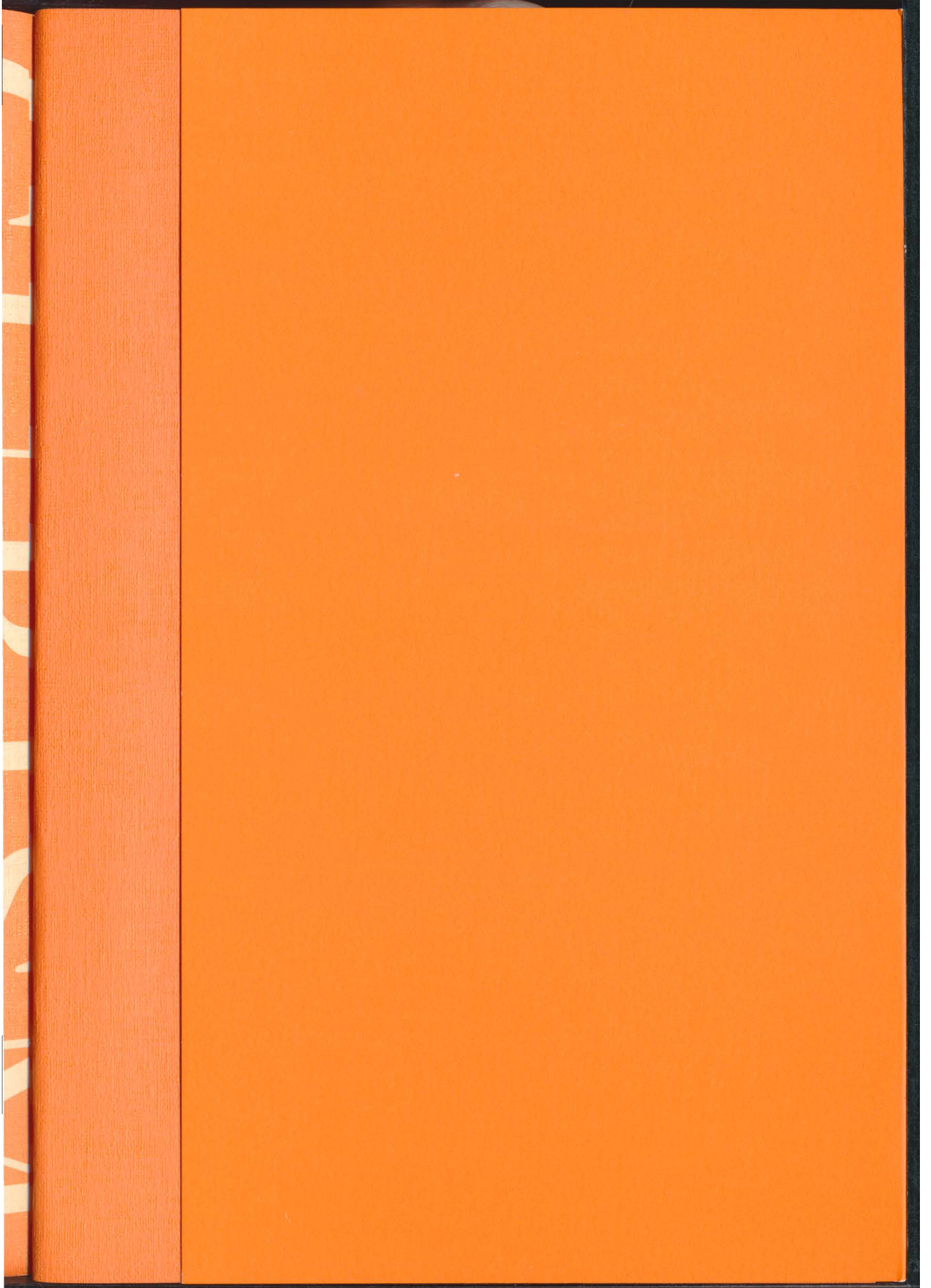
Published by:
The Japan Foundation
Ark Mori Bldg. 20F, 1-12-32 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-6021
Tel.81-3-5562-3529 Fax.81-3-5562-3500
<http://www.jpf.go.jp>

Published on February 15, 2006
©2006 The Japan Foundation (all rights reserved)



CUBISTS IV

Unbounded Dialogues



INDONESIA

